2020ko AZAROAREN 23ko OSOKO BILKURAKO AKTA.

Tokia: Berako Herriko Etxea.
Eguna: 2020-11-23.
Hasiera ordua: 19:30.
Bilkura mota: ohikoa, 1. deia.

BERTARATUAK:
EH BILDU
M. Aranzazu Zubieta Ochoteco
Estibaliz Pinacho Olaciregui
Jose Esteban Aguirre Zubieta
Julen Errandonea Martin
Maialen Chantre Irazoki
HERRIRAKO
Jose Antonio Oyarzabal Iribas
Nahuel Maximiliano Ibarburi Lompre

EZ EGOTE JUSTIFIKATUAK:
Josu Iratzoki Agirre

ALDEZ AURRETIK JUSTIFIKATU GABEKO EZ EGOTEAK:
German Castillo Lazcanotegui
Raquel Quiroga Tapia

ALKATEA (Bilkurako buru bideokonferentziaz konektatuta):
Aitor Elexpuru Egaña

KONTU-HARTZAILEA: María Dolores Oyarzabal Zubieta

IDAZKARIA: Miguel Jose Belarra Tellechea, ekintzaren akta jasotzen du.

EZTABAIDATUTAKO GAIAK (behar bezala egindako deialdiaren Gai Zerrendan sartu zirenak):

1. AURREKO BILKURAKO AKTAREN ONARPENA.

Alkateak galdetu du zinegotziren batek oharren bat egin nahi ote dion deialdiarekin batera banatu zen aurreko bilkurako aktari (2020/10/21). Inork ez du azalpenik egin eta **aho batez** onartzen da akta.

ACTA DE PLENO DE 23 DE NOVIEMBRE DE 2020.

Lugar: Casa Consistorial de Bera.
Día: 23-11-2020.
Hora comienzo: 19:30.
Tipo sesión: ordinaria, 1ª convocatoria.

ASISTEN:
EH BILDU
Mª Aranzazu Zubieta Ochoteco
Estibaliz Pinacho Olaciregui
José Esteban Aguirre Zubieta
Julen Errandonea Martin
Maialen Chantre Irazoki
HERRIRAKO
José Antonio Oyarzabal Iribas
Nahuel Maximiliano Ibarburi Lompre

AUSENCIAS JUSTIFICADAS:
Josu Iratzoki Agirre

AUSENCIAS SIN JUSTIFICAR PREVIAMENTE:
Germán Castillo Lazcanotegui
Raquel Quiroga Tapia

ALCALDE (preside la sesión, conectado por videoconferencia):
Aitor Elexpuru Egaña

INTERVENTORA: María Dolores Oyarzabal Zubieta

SECRETARIO: Miguel José Belarra Tellechea, levanta acta del acto.

ASUNTOS TRATADOS (incluidos en el Orden del Día de la convocatoria realizada al efecto):

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.

Pregunta el Alcalde si alguno/a de los/las concejales/as desea hacer alguna observación al acta de la sesión anterior (21/10/2020), repartida con la convocatoria. No se ha manifestado ninguna, aprobándose el acta **por**

24/11/2020 13:34:41
Aitor Elexpuru Egañ a-Berako Alkatea
(Originala digitalki sinatua / Firmado digitalmente)
24/11/2020 12:28:49
MIGUEL J. BELARRA TELLECHEA-IDAZKARIA/SECRETARIO
(Originala digitalki sinatua / Firmado digitalmente)

unanimidad.

Estibaliz Pinacho bilerara sartu egin da.

Estibaliz Pinacho se incorpora a la reunión.

2. 2021EKO AURREKONTU OROKORRA. HASIERAKO ONESPENA.

2.- PRESUPUESTO GENERAL 2021. APROBACIÓN INICIAL.

Kontu-hartzaileak aurrekontuaren laburpena azaldu du, gastuen zein diru-sarreren adierazpena eginez.

La Interventora ha dado cuenta del resumen del presupuesto, exponiendo tanto la previsión de gastos como de ingresos.

M. Aranzazu Zubieta bilerara sartu egin da.

Mª Aranzazu Zubieta se incorpora a la reunión.

Ondoren, honako azalpen hau egin du alkateak (aktan jartzeko idatzita eman duen agiria irakurriz):

A continuación, el Alcalde realiza la siguiente exposición (mediante lectura del documento que entrega para transcribir en el acta):

"2021 urterako aurrekontuak onartu ditu Berako Udalak. Guztira 3.587.865,54 eurokoa izanen da. Iaz baino 151.278,70 euro gehiago. Aurtengoan ezin izan ditugu kontuak berdindu mailegurik aurreikusi gabe. 90.000 euroko mailegu bat hartzea aurreikusi da. Aurten bezala ere, beharrik ez badago ez da erabiliko. Nolanahi ere Udalaren zorra gutxitzen segituko da 2021an, maileguen amortizaziorako 94.000 euro jarri direlako.

"El Ayuntamiento de Bera ha aprobado los presupuestos para el año 2021, que ascienden a 3.587.865,54 euros, 151.278,70 euros más que el año pasado. Este año no hemos podido igualar las cuentas sin tener previsto un préstamo. Pero al igual que este año, si no hay necesidad no se utilizará. En todo caso, la deuda municipal seguirá disminuyendo en 2021, debido a la dotación de 94.000 euros para la amortización de los préstamos.

COVID19aren pandemia dela eta 2020ko aurrekontuaren ejekuzioa ahalbidetzeko hainbat partidetan aldaketak egin behar izan dira. Modu honetan ejekuzio maila altura iritsiko gara. Heldu den urtean egoera berdinean egon ahal gara, osasun larrialdia anitz hobetzen ez bada behintzat. Ziurgabetasuna da nagusi, osasunak izanen du lehentasuna, eta horretara bideratu beharko dugu dirua ere noski.

La pandemia del COVID19 ha obligado a introducir modificaciones en varias partidas para permitir la ejecución del presupuesto 2020. De esta manera llegaremos a un alto nivel de ejecución. El año que viene podemos estar en la misma situación, salvo que la urgencia sanitaria mejore mucho. La incertidumbre es máxima, la salud será la prioridad, y a eso tendremos que dedicar también el dinero.

Bertze gauza aipagarri bat, Talentixek idazkari, kontu-hartzaile eta aparejadorearen lanpostuen azterketa eta balorazioa da. Aurrekontu hauek txosten horretan azaltzen diren ordain sari eta osagarrien eguneratzea jasotzen dute. Modu honetan 2018an abiatutako ziklo bat ixten da, Udaleko

Otra cosa destacable es el análisis y valoración de los puestos de secretario, interventora y aparejador que ha hecho Talentix. Estos presupuestos recogen la actualización de las retribuciones y complementos que figuran en dicho informe. De esta forma se cierra un ciclo iniciado en

lanpostu guztien osagarriak eguneratuak gelditzen dira.

Sarreren atalean aipatu behar dugu tasarik ez dugula igoko. Horrela erabaki dugu pandemiaren eraginez herritarren egoera ekonomikoa kaltetua izan delako.

Nafarroako Gobernuko Toki-Ogasun Funtsa, hau da udalei banatzen zaien fondoa, diru sarrera garrantzitsua da. %1,3an igoko da. Udal finantziazioa hobetuko du honek. Aurten 867.764,32 euro espero ditugu.

Inbertsioei aurre egiteko nahitaezkoak ditugu dirulaguntzak. Bi iturri aipatuko ditugu bereziki:

- COVID pandemiari aurre egiteko Nafar Gobernutik jasotakoak, 167.000 euro. Diru honen zati bat, 57.000 euro, atal hauetan inbertitu da: haur eskola, musika eskola, kirol instalakuntzak, zahar etxea, eta toki ekonomia garatzeko jardueretan. Bertze zati bat, 110.000 euro, ondorengo ataletan: energia-efizientzia, mugikortasuna, azpiegituren hobekuntza eta ur efizientzia.

- Nafarroako Gobernuak eta EH Bilduk sinatutako aurrekontu akordioan Toki Ona Institutuko patioan estalpea egiteko 420.000 euro aurreikusten dira, eta Porttu interpretazio zentroaren proiektuarekin jarraitzeko 64.000 euro.

Baserrietako pistak moldatzeko dirulaguntzak ere eskatu dira Nafar Gobernuan. 35.000 euroko diru sarrera espero dugu eta mendietako lanetarako 70.000 euro.

Musika eskolaren kasuan Nafar Gobernuaren aldetik finantziazioa hagitz eskasa da, azken urtean igoera txiki bat izan

2018, quedando actualizados los complementos de todos los puestos de trabajo municipales.

En el apartado de ingresos debemos señalar que no vamos a subir tasas. Así lo hemos decidido porque la situación económica de los ciudadanos se ha visto afectada por la pandemia.

El Fondo de Hacienda Local del Gobierno de Navarra, que es el fondo que se reparte a los Ayuntamientos, es un ingreso importante. Esto mejorará la financiación municipal. Este año esperamos 867.764,32 euros. Se incrementa en un 1,3%.

Las subvenciones son imprescindibles para hacer frente a las inversiones. Citaremos especialmente dos fuentes:

- 167.000 euros procedentes del Gobierno de Navarra para hacer frente a la pandemia COVID. Parte de este dinero, 57.000 euros, se invertirá en las siguientes secciones: escuela infantil, escuela de música, instalaciones deportivas, hogar de ancianos, y actividades para el desarrollo de la economía local. Otro tramo, de 110.000 euros, en los apartados de eficiencia energética, movilidad, mejora de infraestructuras y eficiencia hídrica.

- En el acuerdo presupuestario firmado entre el Gobierno de Navarra y EH Bildu se prevén 420.000 euros para cubrir el patio del Instituto Toki Ona y 64.000 euros para continuar con el proyecto del centro de interpretación Porttu.

También se han solicitado al Gobierno de Navarra ayudas para el acondicionamiento de pistas a caseríos. Esperamos un ingreso de 35.000 euros y 70.000 euros para trabajos de montes.

En el caso de la Escuela de Música, la financiación por parte del Gobierno de Navarra es muy escasa, aunque en el último

duen arren. Hasiera batean %33ko dirulaguntza aurreikusten zen baina gaur egun %17 ingurukoa da Iruñeatik iristen dena. Udalak ahalegin handia egiten du musika eskolaren bideragarritasun ekonomikoan.

año ha experimentado un ligero incremento. En un principio se preveía una subvención del 33% pero hoy en día es en torno al 17% lo que llega desde Pamplona. El Ayuntamiento realiza un gran esfuerzo en la viabilidad económica de la escuela de música.

Berako Udalak urtero lan eskerga egiten du dirulaguntza eskaerak prestatu eta jasotzeko eta horri esker inbertsio mailari eutsi diezaiokegu, banketxeei mailegurik eskatu gabe eta herritarrak sobera estutu gabe. Honek administrazio lan handia eskatzen du baina bertze finantziazio sistemarik ez dagoen bitartean horrela ari behar.

El Ayuntamiento de Bera realiza una ingente labor anual para preparar y recibir las solicitudes de subvención y gracias a ello podemos mantener el nivel de inversión, sin pedir préstamos a los bancos y sin agobiar en exceso a los ciudadanos. Esto requiere una gran labor administrativa, pero mientras no haya otro sistema de financiación así se está haciendo.

Irteeren atalean gastu arruntak berdintsu mantentzen direla aipatu behar da. Goian aipatutako langileen osagarrien eguneratzeak igoera txiki bat suposatu badu ere. Baita ere eskolako garbiketak indartzeko (goizez) 2 langile kontratatu dira.

En el apartado de gastos hay que señalar que los gastos corrientes se mantienen iguales. Aunque la actualización de los complementos de personal arriba mencionados ha supuesto un pequeño incremento. También se han contratado 2 trabajadores para reforzar las limpiezas escolares (por la mañana).

Inbertsiotarako 469.926,33 euro bideratu dira. Iaz baino 66.362,87 euro gehiago. Bertan udal eraikinen mantentzea (ikastetxeak eta kirol instalazioak), espaloiak moldatzea, baserri bideak moldatzea, mugikortasunaren aldeko neurriak, mendi garbiketak eta abar luze bat sartzen ditugu hemen.

Para inversiones se han destinado 469.926,33 euros. 66.362,87 euros más que el año pasado. En él incluimos el mantenimiento de edificios municipales (colegios e instalaciones deportivas), el acondicionamiento de aceras, el acondicionamiento de caminos rurales, medidas a favor de la movilidad, limpiezas de montes y un largo etcétera.

Kulturak, bestak, euskarak... azken urteetako joerari jarraituz, beraien partidak mantendu dira eta kasu batzuetan zertxobait igo ere bai.

La cultura, las fiestas, el euskera... siguiendo la tendencia de los últimos años, se han mantenido sus partidas y en algunos casos incluso han aumentado algo.

Etxebizitzari dagokionez, proiektu garrantzitsu bat dugu martxan Nasuvinsarekin elkarlanean, Kaxernagaineko babes ofizialeko 8 etxebizitzen eraikuntza. Espero dugu etxebizitza hauek 2021. urtean eraikiak egotea.

En cuanto a la vivienda, tenemos en marcha un importante proyecto en colaboración con Nasuvinsa, la construcción de 8 viviendas de protección oficial de Kaxernagaina. Esperamos que estas viviendas estén construidas en el año 2021.

Mugikortasunaren aldeko apustuarekin jarraitzen dugu, herria bere osotasunean

Seguimos con la apuesta por la movilidad, estamos llevando a cabo un plan

hartuko duen plan integral bat aitzinera eramaten ari gara beti oinezkoei, ezinduei eta txirrindulariei lehentasuna emanez. 2021. urtean bizikleta-bideak prestatu nahiko genituzke.

2019. urteko udazkenean egindako auzo batzarretako eskaerak ere mahai gainean ditugu. Ez ditugu ahantziak Ari gara pixkanaka eskaera horiei erantzuten, eta urte berri honetan ere behar horiek asetzen jarraituko dugu.

Horrela ba 2021. urtea ere bete betea datorrela erran dezakegu. Udala ekonomikoki sobera behartu gabe saiatuko gara ahalik eta hobekien gure aurreikuspen hauek antzinera ateratzen, zentzuzko kudeaketa ekonomiko bat garatuz. Udalaren zorra jaisten segiko dugu, baina diru-sarrerei muzin egin gabe.

Azkenik, aurrekontu proiektu hau proposamen bat besterik ez dela azpimarratu nahiko genuke. Urtea nola joaki den aldaketak egon ahal dira diru kontuen antolakuntzan. Pandemiak markatuko digu bidea. Aldaketa eta ezusteko hauek Udalbatza osatzen dugun guztien artean adostasunetara iritsiz burutu nahiko genituzke.”

Jarraian, idazkariak azaldu du aurrekontuaren espedienteak jarraitzen duen prozedura.

Ondoren, erabaki hau hartu da **aho batez:**

Ikusirik 2021. ekitaldiko Aurrekontu Orokorraren proiektua, non Udal Aurrekontua eta "Isidoro Fagoaga" Musika Eskolarena sartzen baitira.

Kontu-hartzailearen ahozko txostena eta Idazkaritzaren txosten juridikoa aztertuta, eta Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 201. eta 202. artikuluetan ezarritakoaren arabera, honako hau

integral que abaarque al pueblo en su conjunto, dando prioridad a peatones, discapacitados y ciclistas. En el año 2021 nos gustaría habilitar carriles bici.

También tenemos sobre la mesa las peticiones de las asambleas de barrio celebradas en otoño del año 2019. No los hemos olvidado, y poco a poco estamos respondiendo a esas demandas, y en este nuevo año seguiremos cubriendo esas necesidades.

Así pues, podemos decir que el año 2021 viene completo. Intentaremos sacar adelante estas previsiones lo mejor posible sin forzar económicamente al Ayuntamiento, desarrollando una gestión económica razonable. Seguiremos bajando la deuda municipal, pero sin descuidar los ingresos.

Por último, nos gustaría subrayar que este proyecto presupuestario no es más que una propuesta. Dependiendo como vaya el año puede haber cambios en la organización de las cuentas. La pandemia nos marcará el camino. Estos cambios nos gustaría llevarlos a cabo llegando a acuerdos entre todos los miembros de la Corporación. "

Seguidamente, el Secretario explica el procedimiento que sigue el expediente.

A continuación, se adopta el siguiente acuerdo **por unanimidad**:

Visto el proyecto del Presupuesto General para el ejercicio de 2021, en el que se incluyen el Presupuesto del Ayuntamiento y el de la Escuela de Música "Isidoro Fagoaga".

Vistos informe verbal de la Interventora e informe jurídico de Secretaría, y en base a lo establecido por los artículos 201 y 202 de la Ley Foral 2/1995 de Haciendas Locales de Navarra,

ERABAKITZEN DA:

1. Hasierako onespena ematea 2021. ekitaldiko Aurrekontu Orokorrari.

2. Espedientea jendaurrean jartzea hamabost egun baliodunеko epean, aldez aurretik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal iragarki-oholean iragarrita, nahi duenak aztertu eta erreklamazioak egin ditzan.

3. Ohartaraztea jendaurreko epealdian erreklamaziorik ez balego, behin betiko onetsitzat hartuko dela Aurrekontua.

Kontu-hartzailea bileratik atera da.

3. UDAL LANGILEEN ETA MUSIKA ESKOLAREN PLANTILLA ORGANIKOA, 2021. URTEA. HASIERAKO ONESPENA.

Alkateak azaldu ditu datorren ekitaldiko Plantilla Organikoan proposatzen diren aldaketak:

- Talentix enpresak 2020ko azaroan egindako lanpostuen Balorazioa Eguneratzeko Txostenean oinarrituta: idazkariaren eta kontu-hartzailearen osagarri batzuk igotzea proposatzen da, balorazioaren aldaketa hori oinarri hartuta; arkitekto teknikoaren lanaldiaren ehunekoa lanaldi osora luzatzea proposatzen da, bateraezintasun osagarria aitortzea eta gainerako osagarriak birkalkulatzea, aipatutako txostenean proposatutakoaren arabera.

- Hutsik dagoen zerbitzu anitzeko enplegatu lanpostuaren araubide juridikoa aldatzea: plantillan funtzionarioen araubidea esleituta du, eta lan-legepeko araubidera pasatuko da.

- Lanpostu guztiei euskara maila esleitzea, Bortzirietako Euskara Mankomunitateak plantilla organikoetako

SE ACUERDA:

1.- Aprobar inicialmente el Presupuesto General para el ejercicio 2021.

2.- Exponer el expediente al público por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que quien quiera pueda examinarlo y formular reclamaciones.

3.- Advertir que, si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones, el Presupuesto se entenderá definitivamente aprobado.

La Interventora abandona la reunión.

3.- PLANTILLA ORGÁNICA DEL PERSONAL MUNICIPAL Y ESCUELA DE MÚSICA AÑO 2021. APROBACIÓN INICIAL.

El Alcalde explica las modificaciones que se proponen en la Plantilla Orgánica para el próximo ejercicio:

- En base al Informe de Actualización de Valoración de puestos de trabajo realizado por Talentix en noviembre de 2020: se proponen incrementos en algunos complementos de Secretario e Interventora, motivados en la señalada modificación de la valoración; se propone ampliar el porcentaje de jornada del Arquitecto Técnico hasta jornada completa, reconocer complemento de incompatibilidad y recalcular el resto de complementos, de conformidad con lo propuesto en el citado informe.

- Modificar el régimen jurídico del puesto de empleado de servicios múltiples que está vacante, puesto que tiene asignado en plantilla el régimen funcionarial, pasándolo a régimen laboral.

- Asignar a todas las plazas el nivel de euskera en aplicación del informe de la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak sobre

herriko etxeko plaza, 1 tel. 948 630 005
31780 BERA
NAFARROA
IFK: P 31 25000D www.bera.eus
bera@bera.eus

lanpostuen hizkuntza eskakizunei buruz egindako txostena aplikatuz. Txosten hori Berako Udaleko Osoko Bilkurak onartu zuen 2019ko abenduaren 18an.

Gero, idazkariak azaldu du espedienteak jarraitu beharreko prozedura.

Jarraian, ondoko erabaki hau hartu da:

Ikusirik 2021. urteko Plantilla Organikoaren espedientea, Udaleko eta Musika Eskolako langileek barnean hartzen dituena.

Kontuan izanik Talentixen txostena, idazkariaren txosten juridikoa eta aplikagarria den araubide hau: Nafarroako Toki Administrazioko 6/1990 Foru Legearen 235. artikulua; Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 201. eta 202. artikuluak; 251/1993 Foru Dekretu Legegilearen (Nafarroako Administrazio Publikoen zerbitzuko Langileriaren Estatutuaren Testu Birbildua) 19. eta 20. artikuluak; Euskarari buruzko 18/1986 Foru legearen 15.2 artikulua; 103/2017 Foru Dekretuaren 22. eta 28. artikuluak (euskararen erabilera arautzen du Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan),

aho natez ERABAKITZEN DA:

1. Hasierako onespena ematea Udaleko eta Musika Eskolako langileen 2021eko Plantilla Organikoari, espedientean jasotako edukiarekin. Euskara jakitea nahitaezkoa izanen da organismo autonomo eta Udaleko edozein lanpostu eskuratzeko, funtzionarioenak zein kontratatuenak, finkoak edo aldi batekoak; lanpostu guztiei esleituko zaie Bortzirietako Euskara Mankomunitateak plantilla organikoetako lanpostuen hizkuntza eskakizunei buruz egindako txostena aplikatzearen ondoriozko euskara-maila.

los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo de las plantillas orgánicas, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento de Bera en sesión de 18 de diciembre de 2019.

El Secretario explica a continuación el procedimiento que debe seguir el expediente.

Seguidamente, se adopta el siguiente acuerdo:

Visto el expediente de la Plantilla Orgánica de 2021, que incluye al personal del Ayuntamiento y de la Escuela de Música.

Teniendo en cuenta el informe de Talentix, el informe jurídico del Secretario y la siguiente normativa de aplicación: artículo 235 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra; artículos 201 y 202 de la Ley Foral 2/1995, de Haciendas Locales de Navarra; artículos 19 y 20 del D.F.L. 251/1993, por el que se aprueba el Texto Refundido del Estatuto del Personal al servicio de las Administraciones Públicas de Navarra; artículo 15.2 de la Ley Foral 18/1986, del Euskera; artículos 22 y 28 del Decreto Foral 103/2017, por el que se regula el uso del euskera en las administraciones públicas de Navarra, sus organismos públicos y entidades de derecho público dependientes,

por unanimidad SE ACUERDA:

1.- Aprobar inicialmente la Plantilla Orgánica de 2021 del personal del Ayuntamiento y Escuela de Música, con el contenido que obra en el expediente. El conocimiento del euskera será preceptivo para acceder a todos los puestos de trabajo del Ayuntamiento y organismos autónomos, tanto de personal funcionario como de personal contratado, fijo o temporal; se asigna a todas las plazas el nivel de euskera resultante de la aplicación del informe de la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak sobre los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo de las plantillas orgánicas.

2. Jendaurrean jartzea espedientea 15 eguneko aldian, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal Iragarki Taulan iragarrita, nahi duenak aztertu eta erreklamazioak aurkez ditzan.

3. Ohartaraztea jendaurreko epealdian erreklamaziorik ez balego, behin betiko onetsitzat hartuko dela Plantilla eta haren laburpena argitaratuko dela.

4. UDAL-ZERGEN ZERGA-TASAK ETA TASEN ETA PREZIO PUBLIKOEN TARIFAK 2021EKO EKITALDIRAKO.

Alkateak proposatu du, pandemiaren eta horrek eragindako krisi ekonomikoaren testuingurua dela eta, indarrean dauden udal zerga tasak eta tasa eta prezio publikoen tarifak mantentzea 2021erako.

Jarraian, **aho batez** ERABAKITZEN DA: 2021erako mantentzea indarrean dauden udal zerga tasak eta tasa eta prezio publikoen tarifak.

5. SUHILTZAILE BOLUNTARIOEN TALDEENTZAKO LANKIDETZA-HITZARMENA.

Alkateak lankidetza-hitzarmen honen berri eman du: Nafarroako Gobernuko Lehendakaritza, Berdintasun, Funtzio Publiko eta Barneko Departamentuko Barne Zuzendaritza Nagusiaren eta Agoitz, Bera, Goizueta, Izaba, Leitza, Lesaka eta Luzaideko Udalen artekoa, babes zibilaren arloan, suhiltzaile boluntarioen taldeentzat.

Jarraian, **aho batez** ERABAKITZEN DA:

1. Aipatutako lankidetza-hitzarmena onartzea.

2. Aitor Elexpuru Egaña alkateari

2.- Exponer el expediente al público por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que quien quiera pueda examinarlo y formular reclamaciones.

3.- Advertir que, si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones, la Plantilla se entenderá definitivamente aprobada y se procederá a publicar un resumen de la misma.

4.- TIPOS IMPOSITIVOS DE IMPUESTOS MUNICIPALES Y TARIFAS DE TASAS Y PRECIOS PÚBLICOS PARA EL EJERCICIO 2021.

El Alcalde propone, dado el contexto de pandemia y crisis económica provocada por la misma, mantener para 2021 los vigentes tipos de impuestos municipales y las tarifas de tasas y precios públicos.

Seguidamente, **por unanimidad** SE ACUERDA: mantener para 2021 los vigentes tipos de impuestos municipales y las tarifas de tasas y precios públicos.

5.- CONVENIO DE COLABORACIÓN PARA LOS GRUPOS DE BOMBEROS VOLUNTARIOS.

El Alcalde da cuenta del Convenio de colaboración entre la Dirección General de Interior del Departamento de Presidencia, Igualdad, Función Pública e Interior del Gobierno de Navarra y los Ayuntamientos de Aoiz, Bera, Goizueta, Isaba, Leitza, Lesaka y Luzaide/Valcarlos, en materia de protección civil, para los grupos de bomberos voluntarios.

Seguidamente, **por unanimidad** SE ACUERDA:

1.- Aprobar el citado Convenio de colaboración.

2.- Autorizar al Alcalde, Aitor Elexpuru

baimena ematea hitzarmena sinatzeko.

6. BANDOAK ETA ALKATETZAREN EBAZPENAK.

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauen jakinaren gainean geratu dira:

- Bandoak: B31/2020 zenbakitik B33/2020 zenbakira.

- Ebazpenak: 202/2020 zenbakiko Ebazpenetik (2020/10/19) 249/2020 zenbakiko Ebazpenera arte (2020/11/16).

Gai zerrendatik kanpo, presazkoa dela aho batez aitortu ostean, legeak eskatutako gehiengo osoa betea izanik, honako gai hauek eztabaidatu dira:

ADIERAZPENA MENDEBALDEKO SAHARAKO EGOERAREN AURREAN.

Alkateak azalpenak eman ondoren, **aho batez** ERABAKITZEN DA adierazpen instituzional hau onartzea:

Zioa

1975eko azaroaren 14an, duela 45 urte, "Espainiaren, Marokoren eta Mauritaniaren artean Mendebaldeko Saharari buruzko printzipio-adierazpena" izeneko dokumentua sinatu zen Madrilen, "Madrilgo hiruko akordioak" izenez ezagutzen dena, eta Mendebaldeko Saharako herria behartutako lekualdatzera eta Marokoko Erresumak bere lurrak legez kanpo okupatzera kondenatu zuten.

Madrilgo akordioak ez zuen balio legalik, Saharako aldearen presentziarik gabe sinatu baitzen. Akordio horietan xedatutakoaren arabera, lurraldeko administrazioa hainbat neurriren mende zegoen, eta neurri horien indarraldia 1976ko otsailaren 26an amaituko zen. Gainera, horrek Nazio Batuen Erakundea traizionatzea zekarren, ez baititu Madrilgo akordioak

Egaña, para la firma del Convenio.

6.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

- Bandos: números B31/2020 a B33/2020.

- Resoluciones: desde la Resolución nº 202/2020 (19/10/2020) hasta la nº 249/2020 (16/11/2020).

Fuera del orden del día, previa declaración de urgencia por unanimidad, que representa la mayoría absoluta legalmente exigida, se tratan los siguientes asuntos:

DECLARACIÓN ANTE LA SITUACIÓN DEL SAHARA OCCIDENTAL.

Tras la exposición del Alcalde, **por unanimidad** SE ACUERDA aprobar la siguiente Declaración Institucional:

Exposición de motivos

El 14 de noviembre de 1975, hace 45 años, se firmaba en Madrid un documento denominado «Declaración de principios entre España, Marruecos y Mauritania sobre el Sáhara Occidental», conocido como “acuerdos tripartitos de Madrid”, que terminaron condenando al pueblo del Sáhara Occidental al desplazamiento forzado y a la ocupación ilegal de sus tierras por parte del Reino de Marruecos.

Los acuerdos de Madrid no tenían ningún valor legal porque se firmaron en ausencia de la parte saharaui. Según lo dispuesto en estos acuerdos, la administración del territorio dependía de una serie de medidas cuya vigencia terminaría el 26 de febrero de 1976. Además, esto suponía traicionar la Organización de las Naciones Unidas, que no reconoce los acuerdos de Madrid, porque tiene

onartzen, Mendebaldeko Sahararen estatusari buruzko jarrera desberdina duelako; izan ere, lurralde ez-autonomoen eta deskolonizatzeke dauden lurraldeen zerrendan sartzen du.

una postura diferente acerca del estatus del Sáhara Occidental; ya que lo incluye en la lista de los territorios no autónomos y pendientes de descolonización.

Estatu espainiarrak, Nazio Batuen presioa gora-behera, Mendebaldeko Sahararen deskolonizazio prozesua atzeratzen joan zen, Maroko lehenik eta geroago Mauritania lurralde honen inguruko aldarrikapenak areagotzen joan zedin, Hagako Nazioarteko Justizia Gorteak inolako eskubiderik ez zutela ebatzi zuelarik. Auzitegi horrek saharar herriari autodeterminaziorako eskubide besterenezina ahalbidetzeko eta bere etorkizuna erabakitzeko hitza emateko beharra ezarri zuen.

El Estado español había ido retrasando, pese a la presión de Naciones Unidas, el proceso descolonizador del Sáhara Occidental permitiendo que Marruecos primero y más tarde Mauritania, fueran incrementando sus reivindicaciones sobre este territorio, al que la Corte Internacional de Justicia de La Haya dictaminó que no tenían ningún derecho. Este Tribunal estableció la necesidad de posibilitar al pueblo saharaui su inalienable derecho a la autodeterminación, y otorgarle la palabra para decidir su futuro.

Bestalde, Nazio Batuek MINURSOri agindu bat eman zioten, baina ez du bete, eta Marokoko Erresumaren alde egin zuen. Gainera, ez zuen eskumena eman giza eskubideen zaintzan, eta, beraz, ez zuen segurtasuna bermatu eremu horretan.

Por otra parte, las Naciones Unidas otorgaron un mandato a la MINURSO, que no ha cumplido, favoreciendo al Reino de Marruecos, además de no otorgar la competencia en la vigilancia en materia de derechos humanos, y por tanto, de no garantizar la seguridad en la zona.

Fronte Polisarioak Marokotik Guergueratera, Mauritaniako mugara, indar militarrak bidali izana salatu du iragan asteetan. Ekintzaile sahararrek kanpaldia egin zuten zonaldean, lurraldean legez kanpo zeuden tropa marokoarren irteera eskatzeko, Nazio Batuek Bake Akordioan (1988) eta Marokoren eta Fronte Polisarioaren arteko akordio militarretan jasotzen den bezala, bertan debekatzen baitzen Marokoko harresi militarrean pasabideak irekitzea.

El Frente Polisario había denunciado en pasadas semanas, el envío de fuerzas militares de Marruecos a la zona del paso de Guerguerat, en la frontera con Mauritania. Activistas saharauis habían acampado en la zona para reclamar la salida de las tropas marroquíes que se encontraban de manera ilegal en el territorio, tal y como Naciones Unidas recoge en el Acuerdo de Paz (1988) y los acuerdos militares entre Marruecos y el Frente Polisario, donde se prohibía la apertura de pasos en el muro militar marroquí.

Azaroaren 13an, Marokoko Erresumak Fronte Polisarioarekin 1991n sinatutako su-etena urratu zuen. Fronte Polisarioak saharar biztanleria zibila babesteko erasoari aurre egin zion, eta su-eten akordioaren amaiera iragarri zuen. Beraz, lurralde osoan gerra-egoera ezarri da.

El pasado 13 de noviembre, el Reino de Marruecos viola el alto al fuego firmado con el Frente Polisario en 1991. El Frente Polisario responde en legítima defensa para proteger a la población civil saharaui, y anuncia el fin del acuerdo de alto el fuego. Se decreta por tanto, el estado de guerra en todo el territorio.

Espainiako Gobernuak, Mendebaldeko Sahara, deskolonizatzeko zain dagoen Afrikako kontinenteko azken lurralde ez-

El Gobierno español, como potencia administradora de iure del Sáhara Occidental, último territorio no autónomo del continente

autonomoaren, de iure administratzaile gisa, saharar herritarren segurtasuna zaintzeko erantzukizuna du, eta MINURSOrekin batera, saharar herriaren autodeterminazio-erreferenduma betearazteko agindua.

Ildo horretan, euskal erakundeak eta gizarte zibila lanean ari gara Fronte Polisarioaren Ordezkaritzarekin, Saharako herriaren eskubide legitimoen defentsan erreferente izaten jarraitzeko.

Arestian aipatutako guztiagatik, Udal honek:

1. Elkartasuna eta babesa adierazten die Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoari, SEAD, eta Fronte Polisarioari.

2. Nafarroako Gobernuari SEADen eta Fronte Polisarioaren aldeko jarrera publikoa har dezala eskatzen dio.

3. Marokoko Erresumak 1991n Fronte Polisarioarekin sinatutako su-etenaren apurketa salatzen du. Horren harira, Saharako Gobernuak erasoari emandako erantzuna babestu du. Fronte Polisarioa babesten jarraituko du, bere lurraldearen subiranotasuna eta saharar biztanleria zibila babesteko hartzen dituen erabakietan.

4. Nazio Batuen ebazpenen arabera, saharar herriaren autodeterminazio-eskubidea defendatzen du, eta Marokoko Erresumak saharar lurraldearen legez kanpo okupazioa salatzen du.

5. Mendebaldeko Saharan erreferenduma egiteko MINURSOren agindua ez betetzea salatzen du. Eta Nazio Batuen Batzar Nagusiari eskatzen dio bere gain har dezala dagokion erantzukizuna, eta ondorioz, aplika ditzala saharar herriaren subiranotasunaren aldeko eta Marokoko Erresumak saharar biztanleria zibilari egindako giza eskubideen

africano pendiente de descolonización, tiene la responsabilidad de velar por la seguridad de la población saharaui y de hacer cumplir, junto a la MINURSO, el mandato del referéndum de autodeterminación del pueblo saharaui.

En este sentido, desde las instituciones vascas y desde la sociedad civil, estamos trabajando conjuntamente con la Delegación del Frente Polisario para seguir siendo referentes en la defensa de los legítimos derechos del pueblo saharaui.

Por todo lo mencionado anteriormente, este Ayuntamiento:

1. Muestra su solidaridad y apoyo a la Républica Árabe Saharaui Democrática-RASD y al Frente Polisario.

2. Insta al Gobierno Navarro a posicionarse públicamente en favor de la RASD y el Frente Polisario.

3. Denuncia la ruptura del acuerdo de Alto al fuego firmado en 1991 con el Frente Polisario, por parte de Reino de Marruecos. En este sentido, apoya la respuesta del Gobierno Saharaui a esta agresión. Continuará apoyando al Frente Polisario en las decisiones que considere oportuno tomar para defender la soberanía del territorio y la protección a la población civil saharaui.

4. Defiende el derecho de autodeterminación del pueblo saharaui de conformidad con las resoluciones de Naciones Unidas, y denuncia la ocupación ilegal del territorio saharaui por parte del Reino de Marruecos.

5. Denuncia el incumplimiento del mandato de la MINURSO para la celebración de un referendum en el Sáhara Occidental. E insta a la Asamblea General de Naciones Unidas a asumir sus responsabilidades, y consecuencia, a aplicar las resoluciones pertinentes en favor de la soberanía del pueblo saharaui y de denuncia de la vulneración

urraketa sistematikoa salatzeko onartu dituen ebazpenak.

6. Mendebaldeko Sahararen de iure administratzaile gisa duen erantzukizuna bere gain hartzera, eta horren arabera jokatzeko eskatzen dio Espainiako Gobernuari, parte aktiboa izan dadin saharar herriarentzako erreferenduma lortzeko eta saharar biztanleria zibila babesteko.

7. EBko erakundeei SEAD eta Fronte Polisarioa defendatzeko eskatzen die, saharar herriaren eskubide legitimoen defentsan aktiboki parte hartuz.

8. Berretsi egiten ditu saharar herriaren askatasunaren alde eta Marokoko legez kanpoko okupazioaren aurka onartutako adierazpen instituzionalak eta gainerako akordioak.

9. Nazioarteko komunitatea saharar herria defendatzera deitzen du, Saharako Estatu independenteak eskualdean oreka eta egonkortasunerako faktore gisa duen garrantzia aldarrikatuz.

10. Kezka berezia adierazten du lurralde okupatuetan bizi diren zibil saharauekiko. Ildo horretan, Europako erakunde eta gobernuei eta NBEri eskatzen die giza eskubideen arloko behaketa-ordezkaritzak bidal ditzatela.

2020KO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO ADIERAZPENA.

Alkateak azalpenak eman ondoren, **aho batez** ERABAKITZEN DA adierazpen instituzional hau onartzea:

Euskara, aurrerabide. Gizartea euskaraz biziberritzea helburu.

Inoiz inork pentsatuko ez zukeen eran jo gaitu gaitzak. Beste horrenbeste, gaitzaren ondorioek. Mundu osoa, gizarte guztiak, egitura guztiak, pertsona guztiok jarri gaitu

sistemática de derechos humanos perpetrada por el Reino de Marruecos hacia la población civil saharaui.

6. Insta al gobierno español a asumir su responsabilidad como potencia administradora de iure del Sáhara Occidental, y a actuar en consecuencia, siendo parte activa en la consecución del referéndum para el pueblo saharaui, y en la protección de la población civil saharaui.

7. Insta a las Instituciones de la UE a defender a la RASD y al Frente Polisario, tomando parte activa en defensa de los legítimos derechos del pueblo saharaui.

8. Se ratifica en las declaraciones institucionales y demás acuerdos aprobados en favor de la libertad del pueblo saharaui y en contra de la ocupación ilegal marroquí.

9. Insta a la comunidad internacional a defender al pueblo saharaui, apelando a la importancia de un Estado Saharaui independiente como factor de equilibrio y estabilidad en la región.

10. Muestra su especial preocupación por las y los civiles saharauis que viven en los territorios ocupados. En este sentido, insta a las instituciones y gobiernos europeos, y a la ONU, a enviar delegaciones de observación en materia de Derechos Humanos.

DECLARACIÓN PARA EL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA 2020.

Tras la exposición del Alcalde, **por unanimidad** SE ACUERDA aprobar la siguiente Declaración Institucional:

Euskara, aurrerabide. Gizartea euskaraz biziberritzea helburu.

Inoiz inork pentsatuko ez zukeen eran jo gaitu gaitzak. Beste horrenbeste, gaitzaren ondorioek. Mundu osoa, gizarte guztiak, egitura guztiak, pertsona guztiok jarri gaitu

BERAKO UDALA
herriko etxeko plaza, 1 tel. 948 630 005
31780 BERA
NAFARROA
IFK: P 31 25000D
www.bera.eus
bera@bera.eus

geure benetako neurriaren aurrean, buruz buru. Kupidarik gabe utzi du agerian ahaztu nahi genukeen zerbait: zaurgarriak gara; zaurituta gaude.

Erantzukizunaren bidetik heldu diogu erronkari, denon indarrak batuz. Bai baitakigu ez dagoela beste irtenbiderik. Euskararen hiztun elkarteak ere sufritu du pandemiaren eragina, bereziki erabilera mailan. Zentzu horretan, erakunde publikoen konpromisoa sendoa eta egindako lana handia izanagatik ere, ezin izan diogu nahi bezala erantzun.

Euskaldunok, baina, ezin dugu ahaztu badela funtsezko ekarpen bat, gizarte-ahalegin itzel eta miresgarri horren osagai ezinbestekoa eta geure esku soilik dagoena: euskaraz egin behar diogu aurre mundu mailako krisiari; euskaraz egin behar dugu ilunpetik argira eramango gaituen bidea; euskaraz sendatuko gara, euskaraz sendatuko dugu geure gizartea; euskaraz besarkatuko ditugu mundu osoko gizakiak. Bat garelako. Euskaraz bat mundu osoarekin.

Horixe da euskaldunok –neurri batean edo bestean euskaraz bizi garen munduko herritarrok, alegia– euskara gero eta gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiliz giza garapenari egiten diogun ekarria. Gizarte kudeaketa aurreratuari gaineratzen diogun balio erantsia.

Banaka heltzen diogu, jakina, euskaraz gero eta gehiago bizitzeko konpromisoari. Nahitaezko zutabea baita norberaren eginahal hori edozein aurrerabidetan, oso bereziki gizarte prozesu konplexuetan, eta horixe da euskara biziberritzea helburu duena ere: gizarte prozesu konplexu bat, ertz eta osagai ugari duena.

Ongi asko dakigu hori mundu osoko euskaldunok.

Badakigu, besteak beste, euskaldunok euskararen hiztun elkartea osatzen dugula, eta Euskaraldian norberaren erabakimenetik

geure benetako neurriaren aurrean, buruz buru. Kupidarik gabe utzi du agerian ahaztu nahi genukeen zerbait: zaurgarriak gara; zaurituta gaude.

Erantzukizunaren bidetik heldu diogu erronkari, denon indarrak batuz. Bai baitakigu ez dagoela beste irtenbiderik. Euskararen hiztun elkarteak ere sufritu du pandemiaren eragina, bereziki erabilera mailan. Zentzu horretan, erakunde publikoen konpromisoa sendoa eta egindako lana handia izanagatik ere, ezin izan diogu nahi bezala erantzun.

Euskaldunok, baina, ezin dugu ahaztu badela funtsezko ekarpen bat, gizarte-ahalegin itzel eta miresgarri horren osagai ezinbestekoa eta geure esku soilik dagoena: euskaraz egin behar diogu aurre mundu mailako krisiari; euskaraz egin behar dugu ilunpetik argira eramango gaituen bidea; euskaraz sendatuko gara, euskaraz sendatuko dugu geure gizartea; euskaraz besarkatuko ditugu mundu osoko gizakiak. Bat garelako. Euskaraz bat mundu osoarekin.

Horixe da euskaldunok –neurri batean edo bestean euskaraz bizi garen munduko herritarrok, alegia– euskara gero eta gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiliz giza garapenari egiten diogun ekarria. Gizarte kudeaketa aurreratuari gaineratzen diogun balio erantsia.

Banaka heltzen diogu, jakina, euskaraz gero eta gehiago bizitzeko konpromisoari. Nahitaezko zutabea baita norberaren eginahal hori edozein aurrerabidetan, oso bereziki gizarte prozesu konplexuetan, eta horixe da euskara biziberritzea helburu duena ere: gizarte prozesu konplexu bat, ertz eta osagai ugari duena.

Ongi asko dakigu hori mundu osoko euskaldunok.

Badakigu, besteak beste, euskaldunok euskararen hiztun elkartea osatzen dugula, eta Euskaraldian norberaren erabakimenetik

abiatzen dela euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzerakoan inguruan hainbatetan sortzen zaizkigun oztopoak gainditzeko bulkada.

Baina badakigu, era berean, ezinbestekoa dugula elkarrengana biltzen gaituen bulkada ere. Norabide biko bektorea baita euskara eta euskaldunok lotzen gaituena: euskarak herri egiten gaitu; euskal hiztunon komunitateak egiten du euskara orainaren eta etorkizunaren hizkuntza.

Bide horretatik heldu zaizkio beti euskarari aurrerapauso behinenak: norberaren eta gizartearen konpromisoak sendo uztartzetik; unean uneko beharrizanei euskaraz erantzuteko erabaki sendotik; etorkizunerako bidea euskaraz zolatzeko euskal instituzioek, gizarteak eta gutariko bakoitzak egindakotik.

Euskaraldiak eskaintzen digu aurten berriz ere zailtasunak aukera bilakatzeko abagunea, krisia aukera bihurtzeko lanabesa. Ingurumari aldrebesean dator, ezbairik gabe, aurtengoa, eta horrek areagotu egingo du guztion eta bakoitzaren konpromisoaren balioa, administrazio eta erakunde publikoena barne.

Aurtengoan, balio berezi batez apainduko da ahoa bizi, belarria prest eta bihotza kartsu dugun guztion ekimena. Aurtengoan, inoiz baino erabakigarriagoa izango da euskararekiko gertutasunezko keinu praktiko oro, euskal hiztunongandik zein euskararen zabalkundean erdaretatik lagundu nahi dutenengandik datorrela ere. Esanahi berezi batez jantziko da aurten, ezinbestez, euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzeko ahalegina: egokitu zaigun ataka larritik ateratzeko erabakiari, euskaraz ateratzearen ezinbestekotasuna erantsiko diogu euskal hiztun nahiz euskararen lagun orok.

Izan ere, bagenekien euskaraz zetorrela geroa, euskaraz ere mintzo dela etorkizuna, eta aurten beste zerbait ikasi dugu: egoera zailetatik ateratzeko eginahalean lagungarri dugu euskara, bidelagun ezinbestekoa.

abiatzen dela euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzerakoan inguruan hainbatetan sortzen zaizkigun oztopoak gainditzeko bulkada.

Baina badakigu, era berean, ezinbestekoa dugula elkarrengana biltzen gaituen bulkada ere. Norabide biko bektorea baita euskara eta euskaldunok lotzen gaituena: euskarak herri egiten gaitu; euskal hiztunon komunitateak egiten du euskara orainaren eta etorkizunaren hizkuntza.

Bide horretatik heldu zaizkio beti euskarari aurrerapauso behinenak: norberaren eta gizartearen konpromisoak sendo uztartzetik; unean uneko beharrizanei euskaraz erantzuteko erabaki sendotik; etorkizunerako bidea euskaraz zolatzeko euskal instituzioek, gizarteak eta gutariko bakoitzak egindakotik.

Euskaraldiak eskaintzen digu aurten berriz ere zailtasunak aukera bilakatzeko abagunea, krisia aukera bihurtzeko lanabesa. Ingurumari aldrebesean dator, ezbairik gabe, aurtengoa, eta horrek areagotu egingo du guztion eta bakoitzaren konpromisoaren balioa, administrazio eta erakunde publikoena barne.

Aurtengoan, balio berezi batez apainduko da ahoa bizi, belarria prest eta bihotza kartsu dugun guztion ekimena. Aurtengoan, inoiz baino erabakigarriagoa izango da euskararekiko gertutasunezko keinu praktiko oro, euskal hiztunongandik zein euskararen zabalkundean erdaretatik lagundu nahi dutenengandik datorrela ere. Esanahi berezi batez jantziko da aurten, ezinbestez, euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzeko ahalegina: egokitu zaigun ataka larritik ateratzeko erabakiari, euskaraz ateratzearen ezinbestekotasuna erantsiko diogu euskal hiztun nahiz euskararen lagun orok.

Izan ere, bagenekien euskaraz zetorrela geroa, euskaraz ere mintzo dela etorkizuna, eta aurten beste zerbait ikasi dugu: egoera zailetatik ateratzeko eginahalean lagungarri dugu euskara, bidelagun ezinbestekoa.

Krisialditik sendoago ateratzea helburu dugun honetan, erabil dezagun euskara ere aurrera egiteko lanabes gisa.

Euskaraz biziberritu behar dugulako geure gizartea.

Euskararen ahotsa zor diogulako munduari.

Euskaraz garelako munduko herritar.

Euskara aurrerabidea delako.

7. ESKAERAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEN KONTROLA.

Ez dira izan.

Beste aztergairik izan gabe, 20:35ak direnean, alkateak bilera bukatutzat eman du, eta nik, neronek, idazkaria naizenez, ziurtatzen dut.

Krisialditik sendoago ateratzea helburu dugun honetan, erabil dezagun euskara ere aurrera egiteko lanabes gisa.

Euskaraz biziberritu behar dugulako geure gizartea.

Euskararen ahotsa zor diogulako munduari.

Euskaraz garelako munduko herritar.

Euskara aurrerabidea delako.

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

No se formulan.

No habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde levanta la sesión a las 20:35 horas, lo que yo, el Secretario, certifico.

O.E. ALKATEA/ VºBº EL ALCALDE,
Aitor Elexpuru Egaña.

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO,
Miguel J. Belarra Tellechea.